



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἵπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Υἱός.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτόπισις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχτεν οὐντ Ἀνταίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

Η ΜΑΧΗ ΤΟΥ ΑΪΣΝ

Ἐνῶ αἱ γερμανικαὶ θέσεις παρὰ τὸν Αἶσν καὶ εἰς τὴν Καμπανίαν ὑπέκειντο ἀπὸ τῆς 6 Ἀπριλίου εἰς βαρύτερον βράδυον πῦρ, γερμανικαὶ περίπολοι εἰσέδυσαν εἰς διαφόρους θέσεις εἰς τὰ γαλλικὰ χαρακώματα καὶ συνέλαβον αἰχμαλώτους. Κατὰ τινὰ τοιαύτην ἐπιτυχῆ ἐπιχείρησιν περιτλήθεν ὡσαύτως εἰς χεῖράς μας μία γαλλικὴ διαταγὴ, ἣ ὅποια δεικνύει εἰς ἡμᾶς εὐκρινέστατα τοὺς σκοποὺς, τοὺς ὁποίους ἐπεδίωκεν ἡ γαλλικὴ ἀνωτέρα διοίκησις διὰ τῆς ἐπιχειρηθείσης τέλος τὴν 16 ἐπιθέσεως εἰς τὴν περιοχὴν βορείως τῆς Ράιμς.

Ἡ γραμμὴ μας διήκει ἐκεῖ, διερχομένη τὸν Αἶσν παρὰ τὴν Μπαρὸ-ὠ-Μπάκ, γενικῶς κατὰ μῆκος τῆς διώρυγος τοῦ Αἶσν-Μάρν μέχρι τῆς περιοχῆς νοτίως τῆς Κουρσὺ καὶ μάλιστα κατὰ πρῶτον βορείως, εἶτα δὲ νοτίως τῆς διώρυγος.

Ἡ εὐρεθεῖσα διαταγὴ λέγει, ὅτι τὸ γαλλικὸν 32 σῶμα, προχωροῦν ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν τοῦ Αἶσν, θέον κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν νὰ ἐπιτεθῆ κατόπιν διασπάσεως τῆς γερμανικῆς γραμμῆς μέχρι τῆς γραμμῆς Ὁμανανκούρ—Μπριέν—Ἐθερνικούρ—Προποξέ—Προυβαί. Νοτίως τοῦ 32 σώματος ἡ 37 μεραρχία εἶχε τὴν ἐντολήν, κατ' ἀρχάς—ὡσαύτως κατόπιν διασπάσεως τῶν γερμανικῶν θέσεων—νὰ εἰσδύσῃ μέχρι τοῦ Σουίπ μεταξύ Ὁραϊνβιλ καὶ Μερλέ, κατόπιν νὰ διευθυνθῆ πρὸς ἀνατολάς καὶ νοτίως τῆς Ὁμανανκούρ νὰ ἀποκτήσῃ ἐπαφὴν πρὸς τὴν δεξιὰν πτέρυγα τοῦ 32 σώματος. Κατόπιν τῆς 37 μεραρχίας ἡ 14 μεραρχία ἔδει νὰ καταλάβῃ τὸ φρούριον Πριμόν καὶ τὰς ἀνατολικῶς συνεχομένας θέσεις.

Ἐν τῇ εἰς χεῖράς μας περιελθούσῃ διαταγῇ ἀκολουθοῦσιν ἀκόμη κατόπιν λεπτομερεῖς διαταγαὶ διὰ τὰ στρατεύματα τῶν εἰρημένων μεραρχιῶν.

Ὁ σκοπὸς λοιπὸν τῶν Γάλλων ἦτο νὰ ἐκτελέσωσιν εἰς τὸ μέρος τοῦτο τοῦ μεγάλου πεδίου μάχης Αἶσν—Καμπανία μίαν μεγάλην, πρὸς ἀνατολάς διευθυνομένην κυκλωτικὴν κίνησιν κατὰ τοῦ μέρους τῶν γερμανικῶν θέσεων παρὰ τὴν Πριμόν. Πληροφορεῖται αἰχμαλώτων, οἱ ὅποιοι συνελήφθησαν βορειότερον, ἀποδεικνύουσιν, ὅτι καὶ ἐκεῖ οἰδονται ἐξ ἴσου μεμαχρυσμένοι στόχοι ἐπιθέσεως.

Πῶς ἔχει ὅμως ἐν τῇ πραγματικότητι σήμερον ἡ κατάστασις κατὰ τὴν κατόπιν τῆς ἐνάρξεως τῆς γαλλικῆς ἐπιθέσεως ἡμέραν;

Ἴσως ἡ πρώτη μας γερμανικὴ γραμμὴ διὰ τοῦ δέκα ἡμέρας διαρκούντος ἀκαταπαύστου γαλλικοῦ πυρὸς ὄλων τῶν διαμετρημάτων εἶναι κατεσκαμμένη, ἴσως οἱ Γάλλοι εἰσέδυσαν εἰς θέσεις τινὰς τῆς πρότερον ταύτης πρώτης γραμμῆς, ἀλλὰ τί δύ-

ναται ὀλιγώτερον νὰ ἐκπλήξῃ παρὰ ὅτι οἱ ἐκεῖ γερμανοὶ ἀρχηγοὶ τοῦ στρατοῦ, ὀρθῶς ἀντικαμανόμενοι τὴν κατάστασιν καὶ θέλοντες νὰ φεισθῶσι κατὰ τὸ δυνατόν περισσώτερον τοῦ πολυτίμου ἀνθρωπίνου ὕλικου εἶχον, ἂν ὄχι ἐντελῶς ἐγκαταλείψαι, πάντως ὅμως τελείως ἀραιὰ φρουρήσει τὴν προτέραν πρώτην γραμμὴν.

Εἰς πολλὰς θέσεις κατωρθώθη ἤδη μετὰ μεσημβρίαν τῆς 16ης, νὰ ἐκδιωχθῆ πάλιν ὁ εἰσδύσας ἐχθρὸς διὰ λαμπρῶν ἀντεπιθέσεων. Μὴ λαμβανομένων ὑπ' ὄψει τῶν διὰ τὴν γενικὴν θέσιν ἀσημάντων ἐγκολπώσεων τῆς προτέρας πρώτης καὶ δευτέρας γραμμῆς, αἱ γερμανικαὶ θέσεις εἰς τὸ ῥηθὲν μέρος εὐρίσκονται ἀσφαλεῖς εἰς χεῖράς μας.

Ἀπὸ τοὺς λίαν μακρὰν φθάνοντας σκοποὺς, τοὺς ὁποίους ἡ ἀνωτάτη γαλλικὴ διοίκησις εἶχε προορίσει διὰ τὰ σώματά της καὶ τὰς μεραρχίας της διὰ τὴν πρώτην ἡμέραν ἐπιθέσεως τοῦ ἀγῶνος παρὰ τὸν Αἶσν, καὶ οἱ ὅποιοι ἀπέβλεπον περισσώτερον τῶν 10 χιλιομέτρων ὀπισθεν τῶν πρώτων γερμανικῶν θέσεων, οὐδὲν ἐπετεύχθη. Τὰ ἐπιτιθέμενα στρατεύματα ἐπλήρωσαν τὴν ἀποτυχίαν των διὰ θαυράτων θυσιῶν, ἐνῶ τὰ ῥηθὲντα προληπτικὰ μέτρα τῆς γερμανικῆς διοικήσεως περιώρισαν μεγάλως τὰς γερμανικὰς ἀπολαείας.

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΡΩΣΣΙΑ

Ἐκ Στοχολμῆς ἀναγγέλλονται εἰς τὴν «Ἐθνικὴν Ἐφημερίδα» τὰ ἑξῆς: Αἱ γνώμαι τοῦ ῥωστικοῦ τύπου, ὡς καὶ τινων ἐργατικῶν ἐφημερίδων, περὶ τῆς ἀπειλούσης ἀποσυνδέσεως ὑπὸ τῶν κατωτέρων τάξεων εἶναι πολλάκις λίαν ἀπαισιόδοξοι. Κατὰ ταύτας φαίνεται, ὅτι καὶ εἰς αὐτὸ τὸ κύρος τοῦ συμβουλίου ἐργατῶν καὶ εἰς τὴν ὑπὸ τούτου ὀρισθεῖσαν διαιτητικὴν ἐπιτροπὴν τῶν ἐργοστασίων τοῦλάχιστον ἐν Πετρούπολει δὲν καθίσταται δυνατόν, νὰ ἀποκαταστήσῃ ἰσφαλῶς τὴν ἐργασίαν εἰς τὰ ἐργοστάσια. Πολλάκις ἐργάζονται οἱ ἐργάται μόνον 4 ὥρας ἡμερησίως.

Ἡ «Ντουσκάγια Βόλγια» ἐπιστᾶ τὴν προσοχὴν ἐπὶ τοῦ νέου κινδύνου διχασμοῦ μεταξὺ τῶν ἐργατῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν, διότι οὗτοι δῆθεν λόγῳ τῆς σταματήσεως τῆς ἐργασίας εἰς τὰ ἐργοστάσια πυρομαχικῶν λαμβάνουσιν ἀπειλητικὴν στάσιν. Ἡ ἐφημερίς θεωρεῖ ὡς λυπηρὸν σημεῖον, ὅτι ὁ στρατὸς ἀρχίζει, νὰ ἀναμιγνύεται εἰς κοινωνικοπολιτικὰ ζητήματα. Θὰ ἦτο παιδικόν, νὰ παραδεχθῆ ἡμεῖς, ὅτι θὰ περιορισθῶσιν εἰς λόγους μόνον, ἐν ᾗ περιπτώσει δὲν εὐρεθῆ ἄμεσως λύσις τῆς κρίσεως. Πολλάκις καὶ μεταξὺ τῶν κατεχόντων ὑπευθύνους θέσεις ὑπάρχουσι πράκτορες, οἱ ὅποιοι ὑποστηρίζουσι τὴν ἀνατροπὴν τῆς

Ἐπὶ τῇ θεᾷ ἡμῶς τοῦ κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν καταφθάντος δρομέως αὐστηροῦ καὶ ἐμπνεύοντος τρόμου εἰς τ' ἀρρεφάκια χωρifiάκος, καὶ διὰ τὸν ὅποιον ἐγνώριζον καλῶς ὅτι δὲν ἤστειεύετο ἐν τῇ ἐκτελέσει τοῦ καθήκοντός του, διεσκορπισθῆσαν τῆδε κακίαις, ἀφίχαντες ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης ἕνα καθοροῦναι καὶ κἀποὶ μεταξὺ τοῦ μαντυλάκι μὲ τὸ σύμπλεγμα Γ. Π. καὶ τὸν λογαριασμὸν ἀπλήρωτων.

Ἐοὐστουχῆς Φαρρόβαρμας περισυνέλεξε ὅλα τὰ κυμμάτια τῶν καρεκλῶν, ἐνῆρ τ' ἀδερφάκια τοῦ Μεταξουργείου, ἔχι μόνον δὲν ἐπάτησαν πλέον στῆ Λεῦκα, ἀλλ' οὔτε ἐσκέφθησαν ποτὲ τοιοῦτόν τι.

Δ. Σ.

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΚΡΙΣΙΜΟΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Ἄ μ σ τ ρ ν τ α μ 17 Ἀπριλίου. — Ἡ «Γενικὴ Ἐμπορικὴ Ἐφημερίς» ἀναγγέλλει ἐκ Λοῦδου, ὅτι ἡ κατάστασις ἐν Ἑλλάδι ἀρχίζει νὰ γίνεται κρίσιμος. Ἡ κυβέρνησις Λάμπρου σκέπτεται νὰ παρατηθῇ.

Περὶ τῆς στάσεως τῆς Ἑλλάδος γράφει ὁ Μ. Μ. ἐν τῇ ἐφημερίδι τῆς Λωζάνης τῆς 10 Ἀπριλίου τὰ ἑξῆς: Ἡ ἑλπίς τοῦ ἀναντιμὸς τύπου, ὅτι ἡ ῥωσικὴ ἐπανástasi καὶ ἡ ἀνάμειξις τῆς Ἀμερικῆς εἰς τὸν πόλεμον θὰ ἀποθαρρύνουσι τοὺς χειριστοὺς ἐχθρῶς τῆς Ἀντάντ ἐν τῇ Βαλκανικῇ, τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον καὶ τὸν τσάρον Φερδινάνδον, ἀπέχει ἀκόμη πολὺ τῆς πραγματικότητέως τῆς. Τὸ δόγμα τοῦ ἀγέτητος τῆς Γερμανίας κυριαρχεῖ ἀκόμη ἐν Ἑλλάδι καὶ Βουλγαρίᾳ.

Ἰδίως ἐν Ἑλλάδι ἡ κατάστασις εἶναι ἀκόμη πλήρης κινδύνου διὰ τὴν Ἀντάντ. Ἡ ἀντιστρατηγιατικὴ κυβέρνησις τοῦ πρωθυπουργοῦ Λάμπρου ἐδήλωσε βεβαίως τὴν ἀποδοχὴν τῶν αὐστηροτάτων ὄρων τῆς Ἀντάντ: μυστικῶς ἡμῶς αἱ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ ἔλαβον τὴν ἐντολήν, νὰ μὴ ἐκτελῶσι τὰς ἐπιστῆμους διαταγὰς. Οἱ σύνδεσμοι τῶν ἐπιστρατιῶν πραγματικῶς δὲν διελύθησαν. Οἱ στρατιῶται ἀποστέλλονται ἀληθῶς πομπωδῶς εἰς τὴν Πελοπόννησον, κατέρχονται ἡμῶς τῶν ὄχημάτων κατὰ τὴν μεταφορὰν καὶ ἐνοῦνται μὲ τὰς ἐνόπλους συμμορίας, αἱ ὅποια προορίζονται νὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τοῦ Σαρραΐν, ὅταν γίνῃ γερμανοβουλγαρικὴ ἐπίθεσις.

Ἐ ἀποπλιμὸς εἶναι μίᾳ φέρσα. Τὰ κινῶντα ὄπλα κινδυνεύουσιν ἀντὶ ἐκατὸν μόνον εἰκόσων ὄπλα, τὰ κινῶντα πυρομαχικῶν εἶναι πολλὰκις πλήρη χαλίκων. Ὁ Λάμπρου ἐισχύει τὴν χωροφυλακὴν ἢ χωροφυλακὴ ἀπαρτίζεται ἀπὸ στρατιώτας, οἱ ὅποιοι τοιοῦτοτρόπως δὲν ἀπολύονται. Οἱ στρατιῶται, οἱ ὅποιοι δὲν γίνονται χωροφύλακες, γίνονται κομισατζῆδες κατὰ τῶν τακτικῶν στρατευμάτων τῶν προστατιῶν δυνάμεων. Πανταχοῦ ὁπάρχει ἀναβρασμός. Ἐπειδὴ οἱ Ἀθηναῖοι δὲν δύνανται νὰ ἐκσπάσουν κατὰ τοῦ Βενιζέλου, ἐκσποῦν κατὰ τῶν φίλων του. Ὁ Βενιζέλος εἶναι τῶσον μισητός ἀπὸ τὸ πλῆθος, ὅσον οὐδέποτε μέχρι τοῦδε. Θεωρεῖται ὑπάτις διὰ τὸν ἀποκλεισμὸν. Οἱ Ἀθηναῖοι διευθύνουν ὅλην τὴν ὀργάν τῶν κατὰ τοῦ μεγάλου τούτου πολιτικοῦ, ὁ ὅποιος θὰ ἐμεγέθυνε τὴν Ἑλλάδα καὶ θὰ ἀποκαθίστατο τὸ γόητρόν της, ἐὰν τὸν ἄφηνον νὰ ἐργασθῇ.

Η ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΣΑΡΡΑΪΤ

Μαίμῃ 17 Ἀπριλίου. Κατὰ ἐγκύριον ἐνταῦθα ἀφίχεται εἰδήσις, ὅ Ἐαρραΐν ἐφαρμόζει ἤδη ἐν Μακεδονίᾳ ἀληθῆ τρομοκρατίαν. Εἰς τὴν καλουμένην «οὐδέτεραν ζώνην» ἐκτελοῦνται πολυάριθμοι συλλήψεις. Ἐντονος στρατολογία ἐνεργεῖται εἰς ὅλας τὰς περιφερείας ὅπισθεν τοῦ μετώπου. Τῆς συλλήψεως δὲν

ἐξαρτῶνται οὔτε ἄνδρες οὔτε γυναῖκες οὔτε παῖδια, οἷοι κατὰ τὴν ἰδέαν τοῦ Σαρραΐν ἀνήκουσιν ὅλοι εἰς συμμορίας κλιμακωγῶν. Ἀριθμῶς τις νομαρχῶν καὶ ἀστυνομικῶν διευθυντῶν συνελήφθησαν καὶ ἐκακοποιήθησαν πολὺ ὑπὸ στρατιωτῶν τῆς Ἀντάντ.

Μέχρι τοῦδε συνελήφθησαν ὑπὲρ τὰ 400 πρόσωπα, ἐκ τῶν ὁποίων εἰς ἀριθμὸς, θὰ εἶναι 20 οὗτοι, ἐρροεῦθησαν ἐπὶ τόπου, οἱ δὲ ἄλλοι θὰ δικασθῶσι κατὰ τὰς προσεχεῖς ἡμέρας. Οἱ στρατιῶται ἐπαφελῶνται τῆς εὐκαιρίας, νὰ διαρπάξωσι τὰς οἰκίας τῶν χωρικῶν καὶ νὰ ἀφαιρῶσι ἀπὸ τοὺς ὀυστουχεῖς ἀνθρώπους τὰ πάντα. Οἱ στρατιῶται καλοῦν οἰκίας καὶ ἐκκλησίας. Ὅσους ἐκάρησαν αἱ ἐκκλησίαι τῆς Λουράνα καὶ τοῦ Κιπὸργκο. Εἶναι προφανές, ὅτι ὁ Σαρραΐν ἐπίδοκει τὴν πλήρη διὰ τῆς βίας ἐρήμωσιν τῆς «οὐδέτερας ζώνης.» Ὁσάυτως ἐρροεῦθησαν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τῆς Ἀντάντ Ἑλληνας τινες χωροφύλακες. Ἡ ἀγανάκτησις τῶν Ἑλλήνων τῆς Μακεδονίας αὐθάει ἐκάστη ἡμέραν. Ἡ ψεῖρα ἐπεκτείνεται.

Οἱ ΔΙΣΤΑΓΜΟΙ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥ ΚΟΝΓΚΡΕΣΣΟΥ

Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Νέας Ὑόρκης τῆς 14 Ἀπριλίου ἢ «Νέου Ἰόρκου Ἀμερικῶν» γράφει τὰ ἑξῆς: Πολλὰ μέλη τοῦ κογκρέσσου εἶναι ἐναντίον τῆς συμμαχίας μετὰ τῆς Ἀντάντ. Ὁλόκληρον τὸ Γενικὸν Ἐπιτελεῖον εἶναι ἐναντίον τῆς ἀποστολῆς ἀμερικανικοῦ στρατοῦ εἰς Εὐρώπην.

Οἱ δισταγμοὶ τῶν μελῶν τοῦ κογκρέσσου εἶναι πολιτικοί, οἱ σπουδαιότεροι δὲ ἐξ αὐτῶν εἶναι, ὅτι συμμαχία μετὰ ἐνὸς ἢ τῶν ἄλλων συμμάχων κρατῶν θὰ ᾔδυνάτο νὰ φέρῃ ἐντὸς ὀλίγου τὴν Ἀμερικὴν εἰς ὀσκόλον θέσιν.

ΣΤΑΤΧΑΛΛΕ

Κυριακὴ 22 Ἀπριλίου, 7ην ὥραν ἑσπέρas

ΜΕΓΑ ΚΟΝΤΣΕΡΤΟ

Ἐπὲρ τὸν ὄφρανον πόλεμον τοῦ Γκέρλιτς καὶ τοῦ φιλανθρωπικοῦ συλλόγου κερῶν «ΕΝΤΕΛΒΑ-Ι-Σ»

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΣΙΝ

Ἡ ἀγιὸς Βασιλικῆς Ὁπερας ΜΑΡΓΚΚΡΕΤ ΠΦΑΛ, Βερολίνου. Ὁ Βασιλικὸς ἀγιὸς Β. ΧΑΜΠΛ, Βερολίνου. Ὁ καθ' ἡγήτης ἸΩΣΗΦ ΑΕΒΙΝ (αἰτιοδόξυβαλον), Βερολίνου. Ὁ καθ' ἡγήτης ΕΡΡΙΚΟΣ ΚΙΦΕΡ (βιολοντσέλλο), Βερολίνου.

Εἰσιτήρια: ἰσοπένηται
 Λόξ 3 μ., πλατέα 2 μ., 1.50 μ., ἑξῶστες, 1 θέσις 1.50 μ. καὶ 1 μ., II θέσις καὶ ἄνω ἐξῶστες, 0.50 μ. εἰς τὸν μουσικὸν οἶκον ἸΩΑΝ. ΠΛΑΤΤ, πλατεῖα ταχυδρ. 11.

Ἡ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κόμησα Φύρστενσταῖν

Κυρία ὑπολοχαγοῦ Ἰουλιὰ Σρέπερ
 (τὸ γένος Τσίρσκου)

Δῆμαρχος Μας.

ΝΤΟΥΤΣΕΡ ΚΡΟΥΚ: ΜΙΤΤΕΛ - ΣΤΡΑΣΣΕ 8 Α.

Καθ' ἡμερινῶς ΚΟΝΤΣΕΡΤΟ. Εὐχάριστος διαμονή, Ἐκλεκτὰ ποτά.

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ἐπιπλωμένον δωμάτιον Μπαύτσεν-στράσσε 48 1. δ.

Ἐνοικιάζεται ἀπὸ 1 Μαΐου καλῶς ἐπιπλ. δωμ. εἰς καλὴν καὶ ἤσυχον κατοικίαν. Στότγκο. Ζυρ-στράσσε 15 1ς.

Καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Ντεμάν-πλατε 25. ΠΙΙ.

Ἐνοικιάζ. ἐπιπλ. δωμ. Ἀουγκούστα-στράσσε 12 Π. δ.